NOTE

Diana Joyce de Falco

The Jewish Seal from Frattaminore JIWE I 24

Among the Jewish antiquities from Campania there is a bronze seal (JIWE I 24) considered lost until today (fig. 1).\(^1\) It was donated by Pietrantonio Vitale, parish priest of Frattaminore, area of ancient Atella,\(^2\) to Alessio Simmaco Mazzocchi between the 17\(^{th}\) and the 18\(^{th}\) century. It was later published by Theodor Mommsen in CIL X 8059.484 (fig. 5).\(^3\)

Actually, the seal is not lost. It was purchased in the early years of the 18\(^{th}\) century by Father Pierre Robinet from a lot of seals for the Antiquities Cabinet of the Royal Library of Madrid.\(^4\) Later, in 1867, the seal with the other pieces of the lot was transferred by royal decree

---

\(^1\) Quoted in CIJ I 557 and ILCV 4946; believed lost in JIWE (p. 42); Lacerenza 2003: 88.
\(^2\) CIL X 8059.484 mentions a locality named Frattae picciolae. By royal decree no. 6871, in 1890 the towns of Fratta piccola, Pomigliano di Atella and the old small village of Pardinola became the town of Frattaminore. See Libertini (1999: 53). Erroneously located “north of Minturno” in Castellano 1999: 90, it is instead 14 km north of Naples.
\(^3\) The presbyter Mazzocchi (1684-1771), a well-known connoisseur and collector of antiquities, described the piece in a manuscript *sylloge*, which Mommsen copied the inscription from. As for Vitale, parish of the San Maurizio church from 1726 to 1762, he was an antiquarian-historian and coin collector – “che di quelle fa professione”, according to a letter by G. Maglioli (Ussia 1977: 85, note 115; see also 18, 48) – and “studiosissimo di medaglie” (Mazzocchi 1741: 39). In 1746 Vitale published his *Riflessioni su le nuove scoerve di Lodovico Antonio Muratori*.
\(^4\) A French Jesuit and Royal Confessor of Philip V, Robinet (1652-1753) also proposed the creation of the Royal Library of Madrid, founded in 1711. The purchase, recorded in a document of 1715 in the Archive of the National Library of Madrid (Castellano *et al.* 1999: 90), probably occurred when Philip of Anjou went to Naples, during the War of Spanish Succession (1701-1714).
from the ancient collection of the National Library of Madrid to the permanent collection of the National Archaeological Museum of Madrid, where it is still located today.5

The bronze seal, more precisely a cast copper alloy, has a rectangular shape with a circular ring handle on the back (fig. 2).6 It is likely that it was cast in a mould. On the front, a menorah is flanked by two lines of inscribed Latin letters in relief and reverse. The arms of the seven-branched menorah start parallel and equal from a single horizontal bar and the same goes for the three feet of the tripod base. It is noteworthy that the menorah in this seal flanks the text and does not divide it, unlike other seals.7

Jewish stamp-seals were made of different materials and used for several purposes. Metal stamps were almost certainly intended to mark bread or cheese, as in this case.8 Bread seals were used to certify ritual purity (kosher) or origin (Myers 1975: 155). Clay, limestone and wooden stamps were impressed on containers of flour, oil, water, or medical ointments, or, as is stated in various sources,9 on wine containers. Amphorae stoppers and jar handles bear a great deal of these impressions.10 However, stamping in antiquity was not limited to food and liquid containers. Bricks, tiles and wet plaster, as shown in Roman catacombs,11 were impressed with the names of magistrates, workshops, estate owners from whom the material came, and the names of individual makers.

As for the reading, Mommsen read the letters as:

SAN
IES

It may have been that he had a defective copy or drawing. This mistake left open the possibility «although unlikely» of interpreting

5 Castellano et al. 1999: 90, inventory no. 20108.
6 The seal measures 5.4 x 2.3 cm, and is 2.5 cm deep, and weighs 46 g. The letters are about 0.7-0.8 cm high. It is complete and intact.
7 Friedenberg 1994-95: figs. 4-6, 8.
8 Rectangular framed bronze seals with letters in relief (signacula) were widespread in the Roman world. Usually they were not impressed on clay (as is often said). Amphorae stoppers, jar handles, bricks and tiles show stamped impressions in relief. See Manganaro Perrone 2006: 13-17.
9 See Talmud Babli, 'Avodah Zarah 29b, 31a, 61a-b.
10 For examples found at Bova Marina, see Costamagna 2003: 105-106, fn. 47.
11 Ferrua 1986.
the text as an abbreviation of *sanctus Iesus*. However, the text clearly reads SAMVES (fig. 4), probably as an abbreviated genitive form of Samuel (*Samuelis*), or a corruption of the name שמעי or שמעא. Genitive forms are common on rings, to identify the owner. This mistaken reading has made the recovery of the seal more difficult until today. The name SAMVES can also be read in an epitaph from Pannonia, which is almost certainly Jewish.

As regards the dating, the lack of provenance information makes it difficult. This type of object (*signacula*) was used from the 1st to the 4th century. The use of Latin rather than Hebrew indicates that it is more likely to be ancient than medieval. Moreover, a convincing palaeographic parallel with a seal dated no later than the 4th century makes it likely that this seal dates from about the same period.

Bibliography


---

¹ On this misunderstanding see Noy in JIWE I, p. 42. More recently, Pezzella (2002: 98-99) argued that the seal – presented as a marble slab – should be regarded as Christian. About the occasional difficulty in distinguishing Jewish from Christian symbols, see for instance Kramer (1991: 141-162).


¹⁴ The -es genitive ending is found at Venosa (e.g. JIWE I 90), usually as a feminine ending, but occasionally also found in the masculine; Adams (2003: 443) attributes it to convergence with Greek.

¹⁵ CSIR-OE-1-4, 00498: *Tertius / Samues / (filius) an(norum) XX / h(ic) e(st) s(itus) p(ater) p(osuit) f(ilio)*. The Jewishness is suggested by some symbols on the upper part of this epitaph: a stylized menorah in the center, two dolphins, two six-petaled flowers (symbols of life?), and a crescent.


¹⁷ JIWE I 190 for several readings and dating, and Friedenberg 1994-95: fig. 8.
CIL = Mommsen, T. 1963 Corpus Inscriptionum latinarum X: Inscriptiones Bruttiorum Lucaniae, Campaniae, Siciliae, Sardiniae latinae, de Gruyter, Berolini.


Ferrua, A. 1986 Sigilli su calce nelle catacombe, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, Città del Vaticano.


JIWE I = Noy, D. 1993 Jewish Inscriptions of Western Europe, I. Italy (Excluding the City of Rome), Spain and Gaul, Cambridge U.P., Cambridge.


Mazzocchi, A.S. 1741 Saggi di dissertazioni accademiche pubblicamente lette nella nobile Accademia Etrusca dell’antichissima città di Cortona, Tommaso e Niccolò Pagliarini, Roma.


Pezzella, F. 2002 Atella e gli Atellani nella documentazione epigrafica antica e medievale, Istituto di Studi Atellani, Frattamaggiore.


Vitale, P.A. 1746 Riflessioni su le nuove scoverte di Lodovico Antonio Muratori per gli Annali d’Italia, Giovanni di Simone, Napoli.
Figs. 1-3: Seal from Frattaminore: photo Gonzalo Cases Ortega, inv. n. 20108, courtesy Museo Arqueológico Nacional, España.
Fig. 4 (fig. 1 reversed).

Fig. 5 (CIL).

484 Vitalis parochus Frattae picciolae [dono dedit Mazochio].

SAN

IES

Mazochi syll. ms.